

دستورالعمل مشارکت کنندگان (Participant instruction)

Preparation Instruction: NIS-25-BIT-003	دستورالعمل آماده سازی نمونه: NIS-25-BIT-003
Materials Supplied: 1- 3 metal cans of 1 kilogram (3 kilograms in total) with the label Sample 1 2- 4 plastic bottles with a volume of 1.5 liters (6 liters in total) with the label Sample 2 3- 2 metal cans with a mass of 1 kilogram (2 kilograms in total) with the label Sample 3 4- 5 metal cans with a mass of 1 kilogram (5 kilograms in total) With the label Sample 4	نمونه های ارسال شده: ۱- ۳ قوطی فلزی به جرم ۱ کیلوگرم (مجموع ۳ کیلوگرم) با برچسب Sample 1 ۲- ۴ بطری پلاستیکی به حجم ۱/۵ لیتر (مجموع ۶ لیتر) با برچسب Sample 2 ۳- ۲ قوطی فلزی به جرم ۱ کیلوگرم (مجموع ۲ کیلوگرم) با برچسب Sample 3 ۴- ۵ قوطی فلزی به جرم ۱ کیلوگرم (مجموع ۵ کیلوگرم) با برچسب Sample 4
Preparation of Sample 1 1- Thoroughly mix the sample before removing a representative portion for testing. 2- The conditions for performing penetration test are 25°C, 100g, 5s. 3- After carrying out the specific gravity test (pycnometer or nickel crucible method), the declared result should be only in the form of specific gravity at 25 degrees Celsius. 4- Calculations for the penetration degree test after the thin layer greenhouse (Retained Pen) should be from the following formula: 5- Retained pen = (Pen after TFOT)/(Pen before TFOT)*100	آماده سازی نمونه Sample 1: ۱- پیش از برداشتن نمونه برای انجام آزمون، به طور کامل آن را همگن نمایید. ۲- شرایط مورد نیاز برای آزمون نفوذسنجی (penetration) عبارت است از 25°C, 100g, 5s ۳- بعد از انجام آزمون وزن مخصوص (روش پیکنومتر و یا نیکل کربل) نتیجه اعلامی فقط بصورت وزن مخصوص در 25°C باشد. ۴- محاسبات برای آزمون درجه نفوذ بعد از گرمخانه لایه نازک (Retained Pen) از فرمول زیر باشد: ۵- $\text{Retained pen} = \frac{\text{Pen after TFOT}}{\text{Pen before TFOT}} * 100$
Preparation of Sample 2 1. According to the nature of the sample, all the tests of this sample should be done by 07/07/1403 at the latest. 2. Thoroughly mix the sample before removing a representative portion for testing. 3. The conditions for performing penetration test is 25°C, 100g, 5s.	آماده سازی نمونه Sample 2: ۱- با توجه به ماهیت نمونه، حداکثر تا ۱۲ روز پس از دریافت نمونه، کلیه آزمون های آن انجام گردد. ۲- پیش از برداشتن نمونه برای انجام کلیه آزمون ها، نمونه را به خوبی تکان دهید. ۳- شرایط مورد نیاز برای آزمون نفوذسنجی (penetration) عبارت است از 25°C, 100g, 5s
Preparation of Sample 3: 1- Thoroughly mix the sample before removing a representative portion for testing.	آماده سازی نمونه Sample 3: ۱- پیش از برداشتن نمونه برای انجام آزمون، به طور کامل آن را همگن نمایید.

2- The results of the tests must be reported at the required temperatures. (The temperature of the test should be mentioned in the report.)	۲- نتایج آزمون‌ها حتما در دماهای خواسته شده گزارش گردد. (دمای انجام آزمون در گزارش ذکر گردد.)
Preparation of Sample 4: 1- Thoroughly mix the sample before removing a representative portion for testing.	آماده‌سازی نمونه 4: Sample 4: ۱- پیش از برداشتن نمونه برای انجام کلیه آزمون‌ها، نمونه را به خوبی تکان دهید.
Considerations regarding samples safety and handling: 1. Refer to MSDS for safety information on handling this material.	ملاحظات مربوط به ایمنی و جابجایی نمونه‌ها: ۱- جهت دریافت اطلاعات ایمنی مرتبط جهت جابجایی و استفاده از این ماده به برگه اطلاعات ایمنی ماده (MSDS) مراجعه شود.
Remarks: 1- The results should be reported in the results sheet form and the test method should be specified. 2- For softening point test, report three test results and each test result should be the average of three individual determinations. 3- For penetration test, the test should be repeated 3 times on the sample and the average of 3 penetrations should be reported. It should be noted that the values shall not differ by 2, 4, 12 or 20 penetration units (dmm) considering the ranges <50, 50 to 149, 150 to 249 and 250 to 500.	توضیحات: ۱- نتایج اندازه‌گیری باید در فرم ثبت نتایج درج شده و روش اندازه‌گیری مشخص شود. ۲- برای کلیه آزمون‌ها ۳ نتیجه آزمون را گزارش نمایید به صورتی که ۳ نتیجه توسط سه نفر جداگانه انجام شده باشد. ۳- برای هر شخص آزمون نفوذسنجی (penetration) ۳ بار آزمون را روی نمونه تکرار کرده و مقدار میانگین را گزارش نماید. لازم به یادآوری است که اختلاف بین نتایج با توجه به گستره مقدار به دست آمده نباید بیشتر از ۲، ۴، ۱۲ یا ۲۰ (dmm) برای گستره‌های <50، 50 تا 149، 150 تا 249 و 250 تا 500 باشد. نتایج این آزمون بصورت عدد کامل گزارش شود.
Number of Decimal Places: 1- For softening point test, report the result in °C and to the nearest 0.2°C 2- The result of density test should be reported 1 kg/m ³	تعداد ارقام اعشار: ۱- برای آزمون نقطه نرمی شدن (softening point) نتیجه اندازه‌گیری را بر حسب °C و بر حسب نزدیکترین عدد به 0.2°C گزارش نمایید. ۲- نتیجه آزمون وزن مخصوص باید تا ۰/۰۰۱ گزارش شود.
Name and Contact Information of Program Coordinator: - Name: Mahsa Haghbayan - Tel.: 021-88767945 - Email: info@nis-cl.ir	نام و اطلاعات تماس هماهنگ‌کننده برنامه: - نام: مهسا حق بیان - تلفن: ۰۲۱-۸۸۷۶۷۹۴۵ - پست الکترونیکی: info@nis-cl.ir
Results Submission Deadline: 1404/05/30	مهلت ارسال نتایج: ۱۴۰۴/۰۵/۳۰